



**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**  
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

**ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

**សេចក្តីសម្រេចបញ្ចប់អាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ១៧៣ ឯក  
ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មផលិត  
និងចែកចាយអគ្គិសនីនៅតំបន់ស្រុករលាប្ប្រែ និងស្រុកទឹកដុស  
ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ដែលបានចេញឱ្យលោកស្រី កែ វ៉ារិន**

DECISION ON TERMINATION OF THE RIGHT FOR PROVIDING  
ELECTRIC POWER GENERATION AND DISTRIBUTION SERVICES AT  
ROLEAR PHEAR DISTRICT AREA AND TOEUK PHOS DISTRICT AREA,  
KAMPONG CHHNANG PROVINCE UNDER THE CONSOLIDATED LICENSE

No. 173 LD DATED AUGUST 31, 2007

ISSUED TO Mrs. KE VARIN

**ថ្ងៃទី ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០០៩**  
**,2009**



**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -០៩.អអក

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

KINGDOM OF CAMBODIA

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

NATION RELIGION KING



**សេចក្តីសម្រេចបញ្ចប់អាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ១៧៣ ងអ  
ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មផលិត  
និងចែកចាយអគ្គិសនីនៅតំបន់ស្រុករលាប្បូរ និងតំបន់ស្រុកទឹកដុស  
ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ដែលបានចេញឱ្យលោកស្រី កែ វ៉ារិន**

DECISION ON TERMINATION OF THE RIGHT FOR PROVIDING  
ELECTRIC POWER GENERATION AND DISTRIBUTION SERVICES AT  
ROLEAR PHEAR DISTRICT AREA AND TOEUK PHOS DISTRICT AREA,  
KAMPONG CHHNANG PROVINCE UNDER THE CONSOLIDATED LICENSE

No. 173 LD DATED AUGUST 31, 2007

ISSUED TO Mrs. KE VARIN

**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**

**ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA**

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣០ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 30 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមរបស់លោកស្រី កែ វ៉ារិន ១៧៣ ងអ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧
- In accordance with Consolidated License Document of Mrs. Ke Varin No. 173 LD dated August 31, 2007
- យោងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរសិទ្ធិរបស់លោកស្រី កែ វ៉ារិន ចុះថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the Request of Mrs. Ke Varin for Transferring the right dated February 11, 2009.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ចុះថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. dated , 2009

**សេចក្តីសម្រេច**  
**DECIDES**

<p><b>ប្រការ១</b></p> <p>បញ្ចប់អាជ្ញាប័ណ្ណសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយអគ្គិសនីនៅតំបន់ស្រុករលាបៀរ និងតំបន់ស្រុកទឹកតុស ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ១៧៣ ងអ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ ដែលបានចេញឱ្យលោកស្រី កែ វ៉ារិន ។ លោកស្រី កែ វ៉ារិន បានស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា បញ្ចប់អាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោកស្រី ហើយផ្ទេរសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីខាងលើ ទៅឱ្យលោក ឱ្យ ហ្សូលី កាន់អាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៧ ងអ សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មនៅតំបន់ស្រុករលាបៀរ និងតំបន់ស្រុកទឹកតុស ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ។ លោកស្រី កែ វ៉ារិន បានលើកហេតុផលថា តំបន់ចែកចាយរបស់លោកស្រី និងតំបន់ចែកចាយរបស់លោក ឱ ហ្សូលី នៅជិតគ្នា ហើយការរួមបញ្ចូលគ្នាទៅជាអាជីវកម្មតែមួយ នឹងធ្វើឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពទាំងផ្នែកបច្ចេកទេស និងសេដ្ឋកិច្ច ។ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទទួលស្គាល់នូវហេតុផលខាងលើ ហើយអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រី កែ វ៉ារិន បញ្ចប់សិទ្ធិក្នុងការធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយអគ្គិសនីនៅតំបន់ស្រុករលាបៀរ និងតំបន់ស្រុកទឹកតុស ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ហើយផ្ទេរសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនេះទៅឱ្យលោក ឱ ហ្សូលី ។</p>	<p><b>Article 1</b></p> <p>To terminate the right for providing electric power generation and distribution services at Rolear Phear District Area and Toeuk Phos District Area, Kampong Chhnang Province Under The Consolidated license No. 173 LD dated August 31, 2007 issued to Mrs. Ke Varin. Mrs. Ke Varin has requested to EAC to terminate her license and to transfer the above rights to Mr. Or Joly holding license No. 167 LD for providing electric power services at Rolear Phear District Area and Toeuk Phos District Area, Kampong Chhnang Province. The reason for the request is that her authorized distribution area closes to Mr. Or Joly's authorized distribution area and to combine both businesses into one is more efficient for technique and economy. EAC Accepts the reason and allows Mrs. Ke Varin to terminate the license and transfer the right to Mrs. Or Joly.</p>
<p><b>ប្រការ២</b></p> <p>លោកស្រី កែ វ៉ារិន នឹងលែងមានសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅតំបន់ស្រុករលាបៀរ និងស្រុកទឹកតុស ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ដូចបានបញ្ជាក់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ១៧៣ ងអ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ ចាប់ពីថ្ងៃដែលលោកស្រី កែ វ៉ារិន ផ្ទេរអាជីវកម្មផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីទាំងស្រុងនៅតំបន់ខាងលើឱ្យទៅលោក ឱ ហ្សូលី ។ លោកស្រី កែ វ៉ារិន ត្រូវផ្តល់ច្បាប់ចំលងនៃកិច្ចសន្យាផ្ទេរអាជីវកម្មអគ្គិសនីជាមួយលោក ឱ ហ្សូលី រួមមានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាដើម្បីសុំការអនុម័ត ។</p>	<p><b>Article 2</b></p> <p>Mrs. Ke Varin shall have no right to provide the electric power services at at Rolear Phear District Area and Toeuk Phos District Area, Kampong Chhnang Province as stated in the consolidated license No. 173 LD dated August 31, 2007 from the date Mrs. Ke Varin actually transfers the business of supply of electricity at above location to Mr.Or Joly. Mrs. Ke Varin shall submit a copy of the contract of transfer of business to be executed with Mr. Or Joly to EAC for approval.</p>
<p><b>ប្រការ៣</b></p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាយល់ព្រមលើកិច្ចសន្យាផ្ទេរអាជីវកម្មអគ្គិសនីរបស់លោកស្រី កែ វ៉ារិន និង លោក ឱ ហ្សូលី ។ លោកស្រី កែ វ៉ារិន ត្រូវជូនដំណឹង ដល់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវថ្ងៃផ្ទេរអាជីវកម្មផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី ឱ្យលោក ឱ កែ វ៉ារិន ។</p>	<p><b>Article 3</b></p> <p>The decision shall come into force from the date of actual transfer of business after approval of contract by EAC. Mrs. Ke Varin shall intimate EAC the date of actual transfer of business.</p>
<p><b>ប្រការ៤</b></p> <p>អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានឹងផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតំកល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៧ ងអ បានតំកល់ទុកពីមុនដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ១៦៧ ងអ ដែលតំកល់ទុកនោះអស់សុពលភាព</p>	<p><b>Article 4</b></p> <p>The EAC shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No .167 LD has been deposited in order that the earlier deposited license document No. 167 LD is no more</p>

